HALLÉ
ELGAR
THE DREAM OF GERONTIUS
SIR MARK ELDER
PAUL GROVES
ALICE COOTE
BRYN TERFEL
HALLÉ CHOIR
HALLÉ YOUTH CHOIR

HALLÉ
MUSIC DIRECTOR SIR MARK ELDER CBE
LEADER LYN FLETCHER

ALICE COOTE ANGEL
PAUL GROVES GERONTIUS
BRYN TERFEL PRIEST/ANGEL OF THE AGONY

HALLÉ CHOIR
HALLÉ YOUTH CHOIR (SEMI-CHORUS)
CHORAL DIRECTOR JAMES BURTON

PRODUCER ANDREW KEENER
ENGINEER/EDITOR SIMON EADON
ASSISTANT ENGINEER WILL BROWN
ASSISTANT ENGINEER DAVID COYLE

RECORDED 15–19 JULY 2008
IN THE BRIDGEWATER HALL, MANCHESTER

CD HLD 7520

EDWARD ELGAR (1857–1934)
THE DREAM OF GERONTIUS, OP.38

CD 1 PART I

1. *Prelude* 10.36
2. *Jesu, Maria – I am near to death (Gerontius)* 3.09
3. *Kyrie eleison … Holy Mary, pray for him (Gerontius/semi-chorus/chorus)* 2.12
4. *Rouse thee, my fainting soul (Gerontius/chorus)* 4.14
5. *Sanctus fortis, Sanctus Deus (Gerontius)* 4.55
6. *I can no more (Gerontius/chorus/semi-chorus)* 5.36
7. *Proficiscere, anima Christiana (Priest/chorus/semi-chorus)* 6.33

TOTAL TIMING 37.20

CD 2 PART II

1. *Introduction* 1.41
2. *I went to sleep (Soul of Gerontius)* 4.14
3. *My work is done (Angel)* 2.08
4. *It is a member of that family (Soul/Angel)* 5.55
5. *But hark! … Low-born clods of brute earth (Soul/Angel/chorus)* 1.39
6. *Dispossessed, aside thrust (chorus)* 4.18
7. *I see not those false spirits (Soul/Angel)* 1.44
8. *There was a mortal … Praise to the Holiest (Angel/Soul/semi-chorus/chorus)* 5.15
9. *But hark! a grand mysterious harmony (Soul/Angel)* 1.20
10. *Praise to the Holiest (chorus)* 7.49
11. *Thy judgement now is near (Angel/Soul)* 2.05
12. *Jesu! by that shuddering dread (Angel of the Agony/Soul/semi-chorus/chorus)* 6.09
13. *… Praise to His Name! … Take me away (Angel/Soul/chorus)* 5.47
14. *Softly and gently (Angel/chorus/semi-chorus)* 6.50

TOTAL TIMING 57.01

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring, lending, public performance and broadcasting prohibited. In the United Kingdom, licences for public performance or broadcasting may be obtained from Phonographic Performance Ltd, 1 Upper James Street, London W1F 9DE. Manufactured and printed in Great Britain.

Elgar's setting of Cardinal Newman's 1865 poem *The Dream of Gerontius* occupied a central place in his life and work. Its genesis brought him pain and anguish even though, throughout its composition, he was in a state of exultation. The first performance – at the Birmingham Festival in 1900 – was wretched and Elgar became despondent. Yet at Düsseldorf, in the following two years, and later in Manchester, Sheffield, Worcester and Hanley, it was revived in glory and within the first decade of its existence it had established itself with choral societies on a par with Handel's *Messiah* and Mendelssohn's *Elijah*. A succession of famous singers have made the solo parts of Gerontius, Angel and Priest and Angel of the Agony very much their own.

When Elgar completed the full score in August 1900, he added at the end a quotation from John Ruskin's *Sesame and Lilies*: 'This is the best of me ... this I saw and knew: this, if anything of mine, is worth your memory'. It echoes what he wrote privately to a friend after completing the 'Praise to the Holiest' chorus: 'I think you will find *Gerontius* far beyond anything I've yet done – I *like* it – I am not suggesting that I have risen to the heights of the poem for one moment – but on our hillside night after night ... I've seen in thought the Soul go up, and have written my own heart's blood into the score'. As so often, Elgar linked his music and its inspiration to the landscape of his Worcestershire home.

A lot of the blame for the failure of the first performance must be apportioned to Elgar. He was still correcting the score three weeks before the performance. The choir had little time to learn it properly and had several other works to rehearse too. The choirmaster died suddenly in June and his temporary successor, called out of retirement, could not cope. The conductor, Hans Richter, had only three weeks to learn the score and only one preliminary rehearsal in London and one in Birmingham. He had not realised it would be so complex and difficult. Failure was inevitable and duly happened. Elgar returned home and wrote to A.J. Jaeger ('Nimrod' of the *Enigma Variations*) who saw the score through the press: 'Providence denies me a decent hearing of my work – so I submit. I always said God was against art and I still believe it. My heart is now shut against every religious feeling and every soft, gentle impulse for ever.'

Yet he claimed he was not unduly upset by the bad performance – after all, he was musician enough to know that these things happen. His biographer Jerrold Northrop Moore suggests that *Gerontius* was a wager with himself against the insecurity of the Christian faith – it was 'the best' of him. So if it was a triumph, it would be God's reward. Soon it *was* a triumph and by 1903 Elgar was composing the oratorio *The Apostles*. But in 1906, after completing *The Kingdom*, his religious faith seems to have crumbled. He attended Mass infrequently and wrote no more religious music on a big scale. In his last years he told his doctor: 'I have no faith whatever in an afterlife. I believe there is nothing but complete oblivion.'

Yet we may accept *Gerontius* as an expression of a religious faith that, however personally unorthodox, was alive within Elgar. Or we may think that the subject immediately suggested music to a composer who had spent the previous decade writing sagas about heroes and heroics. In *Gerontius* he found the saga to end all sagas, about a man like himself, 'no end of a worldly man in his life and now brought to book. Therefore I've not filled his part with church tunes and rubbish but a good healthy full-blooded romantic remembered worldliness.' Moreover, a man about to journey into the unknown which lies beyond life was something Elgar 'saw and knew', for he often spoke of wishing he were dead.

The musical idiom of *Gerontius* is familiar to us today, but imagine how revolutionary it must have seemed to that first audience. Yet Elgar was not an avant-garde composer. He was fortunate in having a particularly individual tone of voice but he belongs to the world of Brahms, Wagner, Saint-Saëns, Gounod and, among his contemporaries, Richard Strauss. But no English religious choral work had sounded so operatic, so much like a tone-poem, as the first part of *Gerontius*; and never had the orchestra played such a prominent role.

Point after point is etched into our minds by vivid instrumental detail (the oboe solo which accompanies the words 'Manhood crucified', for example) and it is the marvellous scoring – hollow, solemn, mystical – of the opening bars of the Prelude which takes us into the dying man's room and into the intensely spiritual atmosphere of the music. But the choral writing is equally fine, designed specifically for the acoustics of the great West Country cathedrals Elgar knew so well. The first entry of the unaccompanied semi-chorus with 'Kyrie eleison' is an experience that constantly surprises and thrills the listener. In the 'Go forth' chorus at the end of Part One, the sound is 'layered', passing effortlessly from the full-throated majestic melody to the thinned-out ethereal voices which precede the bass soloist's final quiet prayer. In Part Two there is the ecstatic hymn of the Angelicals, 'Praise to the Holiest in the height', and the snarling, dissonant Demons' Chorus which gave the Birmingham choir such trouble in 1900. Nothing like that had been heard in British choral music.

Part One

The themes we hear in the Prelude recur throughout the work. They represent Judgement, Fear, Prayer, Sleep and Pain. The Prayer theme is built to a grand climax and is followed by a broad march-like melody later to be associated with the Priest. The Prelude leads into a long monologue in which Gerontius expresses his fear of death and of what may follow. His friends offer prayers and Gerontius now sings his great (almost Verdian) 'Sanctus fortis', with rich chromatic effects in the orchestra. The effort exhausts him and his fears return of a 'sense of ruin, which is worse than pain'. The chorus beseech his rescue and, in plainchant, recite the names of those to whose aid God had come. Gerontius sings the exquisite phrase 'Novissima hora est' (The final hour is here) and dies without completing his last prayer. A strong chord in wind and brass introduces the Priest's solo: 'Go forth upon thy journey, Christian soul'. As the chorus joins in, the music becomes increasingly exalted and incandescent.

Part Two

A new and rarefied atmosphere is established at the start of Part Two. The beautiful short prelude for strings tells us that we have now left earthly things behind. Gerontius, having made his transition to the afterlife and now described as the Soul, hears no more the 'busy beat of time' and feels 'an inexpressive lightness'. He is also conscious of another presence: 'Someone has me fast within his ample palm'. The orchestra hints at an alleluia motif, so that when the Angel enters we seem, like Gerontius, to have already experienced this moment, an uncanny effect. Gerontius's questions and the replies of his guardian angel, taking the Soul to heaven, are accompanied by most of the leading themes, but his state of 'serenest joy' is disrupted by the violent, percussive and fugal music of the Demons' Chorus.

This chorus provides the first contrast to the prevailing tranquillity and as it dies away into sullen muttering Gerontius asks if he will see his God. Yes, for one moment, the Angel replies, but warns him that the experience

will 'pierce' him and tells him of St. Francis's and Christ's stigmata. As the Angel's solo ends, we hear, borne as if by a breeze, the Angelicals' voices singing 'Praise to the Holiest in the height' in the work's most elaborate choral episode. Elgar spaces it out, following its first stanza with another dialogue between the Soul and the Angel before embarking on the glorious extended setting.

The Soul is now in ecstasy: 'The sound is like the rushing of the wind ... among the lofty pines'. The hymn attains its mighty climax, its last note leaving the organ and timpani throbbing in the depths. The Soul of Gerontius hears the voices he left on earth and the Angel tells him that the Angel of the Agony (who was with Jesus in the Garden of Gethsemane) will plead for him before the Judgement Throne. After this magnificent bass solo, as Gerontius prepares for judgement, the voices of his friends implore mercy and the Angel utters a final triumphant 'Alleluia'. The Judgement theme is intoned by the orchestra, accelerating to what has been called a 'blinding flash' representing the momentary vision of God. At this the Soul cries out 'Take me away' and sings resignedly of his forthcoming sojourn in Purgatory. The Souls in Purgatory intone the psalm 'Lord, Thou hast been our refuge' and the orchestra introduces a new flowing theme in D major. With the psalm as a counter-melody, this beautiful tune becomes the principal refrain of the Angel's touching 'Farewell to the Soul' ('Softly and gently ... in my most loving arms I now enfold thee') before the work ends with a solemn 'Amen'.

© Michael Kennedy 2008

SIR MARK ELDER CBE CONDUCTOR

Sir Mark Elder has been Music Director of the Hallé since September 2000. He enjoys close associations with the London Philharmonic, the Orchestra of the Age of Enlightenment and the London Symphony Orchestra. He was Music Director of English National Opera (1979–93) and the Rochester Philharmonic Orchestra (1989–94) and has also been Principal Guest Conductor of the City of Birmingham Symphony Orchestra (1992–95), the BBC Symphony Orchestra and of the London Mozart Players. His work in opera takes him to the world's major houses and during his years at ENO he brought acclaim to the company for its work in London. Sir Mark was knighted in the Queen's Birthday Honours List 2008, and was awarded the CBE in 1989. He won an Olivier Award in 1991 for his work at ENO and in 2006 he was named Conductor of the Year by the Royal Philharmonic Society.

ALICE COOTE MEZZO-SOPRANO/ANGEL

Alice Coote studied at the Guildhall School of Music & Drama, the National Opera Studio in London and the Royal Northern College of Music in Manchester. Her concert appearances range from the oratorios of Bach and Handel to works by Mahler, Debussy and Britten. In 2001 she made her debut at the BBC's Last Night of the Proms, and she also appeared at the Proms with the Hallé in 2005 in *The Dream of Gerontius*. In recital she performs, with the pianist Julius Drake, in major venues throughout Europe and the US. Her operatic roles include Gluck's Orfeo, Ariodante, Sesto/*La clemenza di Tito*, Sesto/*Giulio Cesare*, Ruggiero, Composer, Poppea, Penelope, Dorabella, Cherubino, Lucretia, Hansel, Orlando, Orlofsky and Oktavian for opera companies worldwide. Recently she made her role debut as Carmen for ENO and appeared as Hansel at the Met.

PAUL GROVES TENOR/GERONTIUS

The winner of the 1995 Richard Tucker Foundation Award, Paul Groves enjoys a major international career. Since graduating from the Metropolitan Opera's Young Artists Development Program he has made frequent appearances at the Met, including *Rigoletto*, *Parsifal*, *Idomeneo*, *Der fliegende Holländer* and *Manon Lescaut*. Paul Groves appears with the world's leading orchestras and conductors, including the New York Philharmonic with Charles Dutoit; the Boston Symphony with Bernard Haitink and James Levine; and the Orchestra of St. Luke's with Sir Charles Mackerras. He sang his first performances of *The Dream of Gerontius* with Mark Elder and the Hallé at the 2005 BBC Proms. He has appeared frequently in recital throughout the United States and Europe and has featured on opera and concert DVDs as well as on live television. He recently recorded *Ça Ira*, singing opposite Bryn Terfel in this new opera by Roger Waters, as well as Ravel cantatas with Michel Plasson, and a disc of mélodies by Duparc.

BRYN TERFEL BASS-BARITONE/PRIEST/ANGEL OF THE AGONY

The Welsh singer Bryn Terfel rose to prominence when he won the Lieder Prize in the 1989 Cardiff Singer of the World Competition. In 2003 he was awarded a CBE for services to opera in the Queen's New Year Honours list and in 2006 he received the Queen's Medal for Music. He has performed in all the great opera houses of the world, and is particularly recognised for his portrayals of Figaro and Falstaff. Bryn Terfel is also known for his versatility as a concert performer, with highlights ranging from the opening ceremony of the Wales Millennium Centre to the BBC's Last Night of the Proms and the Royal Variety Show. He hosts his own festival every year in Faenol, North Wales. He is a Grammy, Classical Brit and *Gramophone* Award winner with a discography including operas by Mozart, Wagner and Richard Strauss, as well as nearly a dozen solo discs including Lieder, American musical theatre, Welsh songs and sacred repertoire.

THE HALLÉ, **HALLÉ CHOIR** AND **HALLÉ YOUTH CHOIR**

The Hallé, Britain's longest-established professional symphony orchestra, was founded in Manchester — together with the Hallé Choir — by the pianist and conductor Charles Hallé, and gave its first concert in Manchester's Free Trade Hall in 1858. The Hallé remains one of Britain's best-regarded ensembles and has, since 1996, performed in its new Manchester home, The Bridgewater Hall, where it presents around eighty concerts a year, as well as giving over fifty more around the country and across the world. The Hallé was presented the ensemble prize at the Royal Philharmonic Society awards in 2005. The Hallé Choir and the Hallé Youth Choir (a mixed-voice choir for singers aged 12-19 in and around Manchester) are led by the Hallé's Choral Director, James Burton. You can get more information about the Hallé by visiting its website at www.halle.co.uk

The Dream of Gerontius, l'ouvrage dans lequel Elgar mettait en musique le poème de 1865 du cardinal Newman, occupa dans sa vie et son œuvre une place centrale. Sa genèse lui procura souffrance et anxiété, même s'il se trouva dans un état de profonde exaltation tout au long de la composition. La création – au Festival de Birmingham en 1900 – se passa très mal, démoralisant Elgar, mais à Düsseldorf, au cours des deux années qui suivirent, puis plus tard à Manchester, Sheffield, Worcester et Hanley, l'ouvrage fut repris avec un immense succès et dix ans après voir vu le jour, il s'était imposé dans les sociétés chorales, devenant aussi populaire que le *Messie* de Haendel et *Elijah* de Mendelssohn. Une succession d'illustres chanteurs se sont approprié les rôles solistes de Gerontius (ténor), de l'Ange (mezzo-soprano) et du Prêtre et de l'Ange de l'Agonie (baryton-basse).

Lorsque Elgar paracheva la partition en août 1900, il ajouta à la fin une citation de *Sesame and Lilies* de John Ruskin: «Voici le meilleur de moi ... ce que j'ai vu et connu : s'il est quelque chose de moi qui vaut que vous vous le rappeliez, c'est ceci». Ces mots font écho à ce qu'il écrivit à titre privé à un ami après avoir achevé le chœur «Praise to the Holiest» : «À mon avis, tu trouveras que *Gerontius* surpasse de loin tout ce que j'ai déjà écrit – j'y suis très attaché – loin de moi l'idée d'affirmer que j'ai atteint les mêmes cimes que le poème, mais au flanc de notre colline, nuit après nuit ... j'ai vu en pensée l'Âme s'élever, et j'ai mis dans cette partition tout mon sang et tout mon cœur». Comme souvent, Elgar faisait le lien entre sa musique, son inspiration et le paysage de son domicile du Worcestershire.

Une grande partie de la responsabilité de l'échec de la création doit être attribuée au compositeur. Il était encore occupé à corriger la partition trois semaines avant son exécution. Le chœur n'avait pas eu assez de temps pour l'apprendre correctement et avait plusieurs autres œuvres à mettre en place. Le chef de chœur était subitement décédé en juin et son remplaçant temporaire, rappelé de sa retraite, n'était pas à la hauteur de la tâche. Hans Richter, le chef d'orchestre, n'eut que trois semaines pour apprendre la partition et seulement une répétition préliminaire à Londres et une à Birmingham. Il n'avait pas réalisé à quel point l'ouvrage se révèlerait complexe et difficile. L'échec était inévitable et ne manqua pas de se produire. Elgar rentra chez lui et écrivit à A.J. Jaeger (le «Nimrod» des *Variations Enigma*), qui supervisa l'impression de la partition: «La Providence me refuse une exécution décente de mon œuvre, alors je me soumets. J'ai toujours dit que Dieu était opposé à l'art et je continue à le croire. Mon cœur est désormais fermé pour toujours à tout sentiment religieux et à tout élan de tendresse.»

Pourtant il prétendit ne pas être blessé outre mesure par ce fiasco: après tout, il était assez musicien pour savoir que ces choses-là arrivent. Selon l'hypothèse avancée par Jerrold Northrop Moore, son biographe, *Gerontius* était un défi qu'il s'était lancé à lui-même, un pari sur l'incertitude de la foi chrétienne – c'était «le meilleur» de lui, et un triomphe équivaudrait à une récompense du ciel. Le triomphe ne se fit pas attendre, et dès 1903, Elgar composait l'oratorio *The Apostles*. Mais en 1906, après avoir achevé *The Kingdom*, sa foi religieuse semble s'être effondrée. Il cessa d'aller régulièrement à la messe et n'écrivit plus d'œuvres sacrées à grande échelle. Vers la fin de sa vie, il déclara à son médecin : «Je n'ai absolument aucune foi en un au-delà. Je crois qu'après la mort, il n'y a rien d'autre que le néant.»

Nous pouvons toutefois accepter *Gerontius* comme l'expression chez Elgar d'une foi religieuse bien vivace quoique particulière et peu orthodoxe, ou penser que ce sujet inspira immédiatement un compositeur qui avait passé la décennie précédente à écrire des sagas sur des héros et leurs hauts faits. *Gerontius* fut pour lui la saga suprême, qui parlait d'un homme comme lui, «un homme tout à fait ordinaire pendant sa vie et qui doit maintenant rendre des comptes. C'est pourquoi je ne lui ai pas attribué d'innombrables mélodies d'église et autres bêtises, préférant le remplir du souvenir d'une banalité bien portante, sanguine et romantique.» De plus, un homme sur le point d'entreprendre le voyage vers cet au-delà inconnu était quelque chose que Elgar «voyait et connaissait», car il déclarait souvent souhaiter être mort.

Le langage musical de *Gerontius* nous est familier aujourd'hui, mais on peut s'imaginer combien il dut sembler révolutionnaire à ses premiers auditeurs. Pourtant Elgar n'était pas un compositeur avant-gardiste. Il avait la chance d'avoir une voix particulièrement singulière, mais il appartient à l'univers de Brahms, Wagner, Saint-Saëns, Gounod et, parmi ses contemporains, à celui de Richard Strauss. Mais aucune œuvre chorale religieuse anglaise n'avait jamais été aussi opératique, aussi proche d'un poème symphonique, que la première partie de *Gerontius* ; et jamais l'orchestre n'avait joué un rôle si prépondérant.

Chaque épisode est gravé dans notre esprit par de frappants détails instrumentaux, comme par exemple le solo de hautbois qui accompagne les paroles «*Manhood crucified*» (l'humanité crucifiée), et c'est la merveilleuse orchestration – caverneuse, solennelle, mystique – sur les mesures initiales du Prélude qui nous ouvre la chambre du mourant et instaure l'atmosphère intensément spirituelle de ces pages. Mais l'écriture chorale est tout aussi belle, conçue spécialement pour l'acoustique des grandes cathédrales de la «West Country» anglaise que Elgar connaissait si bien. La première entrée du demi-chœur a cappella sur «*Kyrie eleison*» est une expérience qui ne manque jamais de surprendre et de galvaniser l'auditeur. Dans le chœur «*Go forth*» de la fin de la première partie, le son est «tuilé», passant avec aisance de la majestueuse mélodie chantée à gorge déployée aux sonorités épurées des voix aériennes qui précèdent la paisible prière finale du soliste basse. Dans la deuxième partie figurent un hymne extasié des Voix angéliques, «*Praise to the Holiest in the height*», et le Chœur des Démons mordant et dissonant qui donna tant de fil à retordre au chœur de Birmingham en 1900. On n'avait jamais rien entendu de semblable dans la musique chorale britannique.

Première Partie

Les thèmes que nous entendons dans le Prélude reparaissent tout au long de l'ouvrage. Ils représentent le Jugement, la Peur, la Prière, le Sommeil et la Douleur. Le thème de la Prière avance vers un grand apogée et est suivi d'une ample mélodie apparentée à une marche qui sera ensuite associée au Prêtre. Le Prélude mène à un long monologue dans lequel Gerontius exprime sa peur de la mort et de ce qui va suivre. Ses amis offrent leurs prières et Gerontius chante alors son grand (et presque verdien) «*Sanctus fortis*», avec d'opulents effets chromatiques à l'orchestre. Cet effort l'épuise et ses angoisses reviennent avec «un sentiment de déchéance qui est pire que la douleur». Le chœur implore sa sauvegarde et, en plain-chant, récite le nom de ceux à qui Dieu est venu en aide. Gerontius chante la ravissante phrase «*Novissima hora est*» (La dernière heure est venue) et expire sans avoir achevé son ultime prière. Un puissant accord de bois et de cuivres introduit le solo du Prêtre : «*Go forth upon thy journey, Christian soul*». Alors que le chœur se joint à lui, la musique se fait de plus en plus exaltée et incandescente.

Deuxième Partie

Le début de la deuxième partie instaure une atmosphère nouvelle et raréfiée. Le très beau et bref prélude pour cordes nous apprend que nous avons désormais laissé derrière nous les préoccupations terrestres. Ayant effectué sa transition vers l'au-delà et maintenant dénommé l'Âme, Gerontius n'entend plus «la pulsation affairée du temps» et éprouve «une ineffable légèreté». Il est également conscient d'une autre présence : «Quelqu'un me tient fermement dans sa large paume». L'orchestre introduit discrètement un motif d'alléluia, si bien qu'à l'entrée de l'Ange, il nous semble, à l'instar de Gerontius, avoir déjà vécu ce moment ; l'effet est particulièrement troublant. Les questions de Gerontius et les réponses de son ange gardien, qui mène l'Âme au paradis, sont accompagnées par la plupart des

thèmes principaux, mais sa joie, «la plus sereine qui soit», est contrariée par la musique violente, percutante et contrapuntique du Chœur des Démons.

Ce chœur apporte le premier contraste à la quiétude qui prédomine et alors qu'il s'éteint en un marmonnement maussade, Gerontius demande s'il va voir son Dieu. Oui, pendant un instant, répond l'Ange, mais il l'avertit que cette expérience va le «transpercer» et lui parle des stigmates de Saint-François et du Christ. À la fin du solo de l'Ange, on entend, comme porté par la brise, les Voix angéliques qui chantent «*Praise to the Holiest in the height*» (Gloire au Seigneur au plus haut des cieux) dans l'épisode choral le plus complexe de l'ouvrage. Elgar lui apporte une respiration en faisant suivre la première strophe d'un autre dialogue entre l'Âme et l'Ange avant de donner libre cours à l'ensemble de cette page splendide.

L'Âme est maintenant en extase : «*The sound is like the rushing of the wind ... among the lofty pines*» (Ce son est comme celui du vent qui se précipite ... entre les grands pins). L'hymne atteint son monumental apogée, sa dernière note laissant l'orgue et les timbales vibrer dans les abysses. L'Âme de Gerontius entend les voix qu'il a laissées sur terre et l'Ange lui apprend que l'Ange de l'Agonie (qui se trouvait avec Jésus au Jardin de Gethsémané) va plaider pour lui devant le trône du Jugement. Après ce magnifique solo de basse, alors que Gerontius se prépare pour le jugement, les voix de ses amis implorent la miséricorde et l'Ange lance un dernier et triomphant «Alléluia». Le thème du Jugement est énoncé par l'orchestre, se hâtant vers ce que l'on a appelé «un éclair aveuglant» qui représente la vision momentanée de Dieu. Alors, l'Âme s'écrie «*Take me away*» (Emmenez-moi) et chante qu'elle se résigne à devoir séjourner au Purgatoire. Les Âmes du Purgatoire entonnent le psaume «*Lord, Thou hast been our refuge*» (Seigneur, Tu étais notre refuge) et l'orchestre introduit un nouveau thème limpide en *ré* majeur. Avec le psaume pour contre-mélodie, ce très bel air devient le principal refrain du touchant «Adieu à l'Ame» de l'Ange, «*Softly and gently ... in my most loving arms I now enfold thee*» (Doucement et tendrement... dans mes bras très aimants je t'enlace maintenant), avant que l'ouvrage ne s'achève par un solennel «Amen».

Michael Kennedy [Traduction : David Ylla-Somers]

SIR MARK ELDER CBE DIRECTION MUSICALE

Sir Mark Elder est directeur musical du Hallé depuis septembre 2000. Il collabore étroitement avec l'Orchestre philharmonique de Londres, l'Orchestre de l'Âge des Lumières et l'Orchestre symphonique de Londres. Il a été directeur musical de l'English National Opera (1979–93), de l'Orchestre philharmonique de Rochester (1989–94) et premier chef invité de l'Orchestre symphonique de la Ville de Birmingham (1992-95), de l'Orchestre symphonique de la BBC et des London Mozart Players. Ses activités à l'opéra le mènent dans tous les grands théâtres lyriques de la planète et le travail accompli à Londres au cours de ses années passées avec l'ENO a valu à la troupe tous les éloges. Sir Mark a été fait chevalier, figurant sur la liste d'honneur de l'anniversaire de la reine en 2008 et a été fait Compagnon de l'Ordre de l'Empire britannique en 1989. Il a remporté un Prix Olivier en 1991 pour son travail à l'ENO, et en 2006 il a été consacré Chef d'orchestre de l'année par la Royal Philharmonic Society.

ALICE COOTE MEZZO-SOPRANO/L'ANGE

Alice Coote a étudié à la Guildhall School of Music & Drama, et au National Opera Studio de Londres, ainsi qu'au Royal Northern College of Music de Manchester. Au concert, on a pu l'entendre dans les pages les plus diverses, depuis les oratorios de Bach et Haendel jusqu'à des œuvres de Mahler, Debussy et Britten. En 2001, elle a débuté lors de la Dernière Soirée des Proms de la BBC, et elle s'est également produite aux Proms avec le Hallé en 2005 dans *The Dream of Gerontius*. En récital, on peut l'applaudir avec le pianiste Julius Drake dans les principales salles d'Europe et des USA. À l'opéra, elle a incarné l'Orphée de Gluck, Ariodante, Sesto dans *La clemenza di Tito*, Sesto dans *Giulio Cesare*, Ruggiero, le Compositeur, Poppée, Pénélope, Dorabella, Chérubin, Lucretia, Hänsel, Orlando, Orlofsky et Octavian avec des troupes lyriques internationales. Elle a récemment débuté dans le rôle de Carmen pour l'ENO et interprété Hänsel au Met.

PAUL GROVES TÉNOR/GERONTIUS

Lauréat du Prix 1995 de la Fondation Richard Tucker, Paul Groves mène une prestigieuse carrière internationale. Depuis qu'il a obtenu le diplôme du Programme de Développement des Jeunes Artistes du Metropolitan Opera, on a fréquemment pu l'entendre au Met, incarnant des rôles dans divers ouvrages comme *Rigoletto*, *Parsifal*, *Idomeneo*, *Le Vaisseau fantôme* et *Manon Lescaut*. Paul Groves se produit avec les principaux orchestres et chefs de la planète, dont le Philharmonique de New York avec Charles Dutoit, la Boston Symphony avec Bernard Haitink et James Levine et l'Orchestre de St. Luke's avec Sir Charles Mackerras. Il a participé pour la première fois à des exécutions de *The Dream of Gerontius* avec Mark Elder et le Hallé lors des Proms de la BBC en 2005. Il a donné de nombreux récitals dans tous les États-Unis et en Europe et on a pu le voir sur des DVDs d'opéra et de concerts ainsi qu'en direct à la télévision. Il a récemment enregistré *Ça Ira*, chantant aux côtés de Bryn Terfel dans ce nouvel opéra de Roger Waters, ainsi que des cantates de Ravel avec Michel Plasson et un disque de mélodies de Duparc.

BRYN TERFEL BARYTON-BASSE/LE PRÊTRE/L'ANGE DE L'AGONIE

Le chanteur gallois Bryn Terfel s'est fait connaître en remportant le Prix du lied lors de l'édition 1989 du Concours Singer of the World de Cardiff. En 2003, il a été fait Compagnon de l'Ordre de l'Empire britannique pour services rendus à l'opéra, figurant sur la liste d'honneur du Nouvel An de la reine et en 2006, il a été décoré de la Médaille de Musique de la reine. Il s'est produit dans tous les grands théâtres lyriques du monde et est particulièrement reconnu pour ses incarnations de Figaro et de Falstaff. Bryn Terfel est également célèbre pour la diversité de ses prestations au concert, ayant notamment chanté à la cérémonie d'inauguration du Centre du Millénaire du Pays de Galles, lors de la Dernière Soirée des Proms de la BBC et au Royal Variety Show. Il anime chaque année son propre festival à Faenol, dans le nord du Pays de Galles. Il a été couronné de prix Grammy, Classical Brit et *Gramophone*, et sa discographie comprend des opéras de Mozart, Wagner et Richard Strauss, ainsi que près d'une douzaine d'albums solo de lieder, de pages du théâtre musical américain, de chansons galloises et de pièces sacrées.

LE HALLÉ, LE CHŒUR DU HALLÉ ET **LE CHŒUR DE JEUNES DU HALLÉ**

Le Hallé, le plus ancien orchestre symphonique professionnel établi en Grande-Bretagne, fut fondé à Manchester – en même temps que le Chœur du Hallé – par le pianiste et chef d'orchestre Charles Hallé, et donna son premier concert au Free Trade Hall de Manchester en 1858. Le Hallé demeure l'un des plus prestigieux ensembles de Grande-Bretagne, et depuis 1996, il se produit dans sa nouvelle résidence de Manchester, The Bridgewater Hall, où il présente quelque quatre-vingts concerts par an, en donnant en outre plus de cinquante autres dans tout le pays et à l'étranger. Le Hallé a été couronné meilleur ensemble de l'année 2005 lors de la remise des prix de la Royal Philharmonic Society. Le Chœur du Hallé et le Chœur de Jeunes du Hallé (chœur mixte composé de chanteurs d'entre 12 et 19 ans de Manchester et de ses environs) sont dirigés par James Burton, le Chef de choeur du Hallé. Pour en savoir plus sur le Hallé, rendez-vous sur son site web : www.halle.co.uk

Elgars Vertonung des 1865 von Kardinal Newman verfassten Gedichts *The Dream of Gerontius* nahm in seinem Leben wie in seinem Schaffen eine zentrale Stellung ein. Seine Entstehung brachte ihm Schmerz und Qual, auch wenn er während des gesamten Kompositionsprozesses in Hochstimmung war. Die Uraufführung – beim Birmingham Festival des Jahres 1900 – war eine Katastrophe, und Elgar verlor den Mut. Doch in den folgenden zwei Jahren in Düsseldorf sowie später in Manchester, Sheffield, Worcester und Hanley wurde das Werk erfolgreich wieder aufgenommen, und innerhalb eines Jahrzehnts nach seiner Entstehung hatte es sich bei Gesangsvereinen auf gleicher Ebene etabliert wie Händels *Messias* und Mendelssohns *Elias*. Eine Reihe berühmter Sänger hat sich die Solopartien des Gerontius, des Engels, des Priesters und des Todesengels zu Eigen gemacht.

Als Elgar die Dirigierpartitur im August 1900 fertig hatte, fügte er am Ende ein Zitat aus John Ruskins *Sesame and Lilies* hinzu: "Dies ist mein Bestes ... dies sah und erkannte ich: Wenn überhaupt etwas von mir, dann ist dies eures Gedenkens würdig". Das erinnert an das, was er privat an einen Freund schrieb, nachdem er den Chor "Praise to the Holiest" vollendet hatte: "Ich glaube, du wirst feststellen, dass Gerontius bei weitem alles übertrifft, was ich bisher geschaffen habe – es gefällt mir – ich will damit nicht sagen, dass ich die Höhen des Gedichts je erreicht hätte – aber Nacht für Nacht habe ich an unserem Hügel ... in Gedanken die Seele hinansteigen gesehen und mein Herzblut in die Partitur geschrieben". Wie so oft verband Elgar seine Musik und deren Inspiration mit seiner heimatlichen Landschaft in der Grafschaft Worcestershire.

Die Schuld für das Scheitern der Uraufführung ist großenteils Elgar selbst zuzuschreiben. Drei Wochen vor der Darbietung war er noch damit beschäftigt, die Partitur zu korrigieren. Der Chor hatte wenig Zeit, sie richtig zu lernen und musste daneben mehrere andere Werke proben. Der Chorleiter starb unvermutet im Juni, und sein provisorischer Nachfolger, den man aus dem Ruhestand zurück berief, war seiner Aufgabe nicht gewachsen. Der Dirigent Hans Richter hatte nur drei Wochen, um die Partitur zu studieren, und nur eine vorbereitende Probe in London, dann eine in Birmingham. Ihm war nicht bewusst gewesen, dass die Komposition so komplex und schwierig ausfallen würde. Das Scheitern war unvermeidlich und trat auch folgerichtig ein. Elgar kehrte nach Hause zurück und schrieb an A.J. Jaeger (den "Nimrod" der *Enigma Variations*), der den Druck der Partitur überwacht hatte: "Die Vorsehung versagt mir eine anständige Darbietung meines Werks – also füge ich mich. Ich habe immer gesagt, Gott sei gegen die Kunst, und das glaube ich immer noch. Mein Herz ist nun auf alle Zeit jedem religiösen Gefühl und allen sanften, freundlichen Impulsen verschlossen."

Und doch behauptete er, die schlechte Aufführung habe ihn nicht übermäßig mitgenommen – schließlich war er Musiker genug, um zu wissen, dass so etwas passieren konnte. Sein Biograph Jerrold Northrop Moore meint, *Gerontius* sei eine Wette mit sich selbst um die Unsicherheit des christlichen Glaubens gewesen – das Werk war sein "Bestes". Sollte es also zum Triumph werden, wäre das Gottes Lohn. Bald war es in der Tat zum Triumph geworden, und 1903 war Elgar dabei, das Oratorium *The Apostles* zu verfassen. Doch 1906, nach Vollendung des Oratoriums *The Kingdom*, scheint sein Glaube dahingeschmolzen zu sein. Er ging nur noch selten zur Messe und schrieb keine Sakralmusik in großem Maßstab mehr. In den letzten Jahren seines Lebens teilte er seinem Arzt mit: "Ich vertraue in keiner Weise auf ein Leben nach dem Tod. Ich glaube, da ist nichts als völlige Vergessenheit."

Doch wir können *Gerontius* als Ausdruck eines religiösen Glaubens akzeptieren, der zwar persönlich unkonventionell, aber doch in Elgar lebendig war. Oder wir könnten der Meinung sein, dass dieses Thema einem Komponisten, der das vorangegangene Jahrzehnt damit verbracht hatte, Fabeln von Helden und Heldentum zu verfassen, unmittelbar eine bestimmte Musik suggerierte. In *Gerontius* fand er das Epos aller Epen über einen Mann, wie er selbst einer war, "einen im Leben ganz und gar weltlich eingestellten Mann, der nun Rechenschaft ablegen muss. Darum habe ich seinen Part nicht mit Kirchenklängen und Blödsinn angefüllt, sondern mit guter, ehrlicher, vollblütiger, romantisch erinnerter Weltlichkeit." Überdies war die Geschichte eines Mannes, der kurz davor stand, die Reise ins Unbekannte jenseits des Lebens anzutreten, etwas, das Elgar "sah und erkannte", denn er sprach oft davon, dass er sich den Tod herbeiwünsche.

Das musikalische Idiom von *Gerontius* ist uns heute vertraut, aber man stelle sich vor, wie revolutionär es auf jenes erste Publikum gewirkt haben muss. Doch Elgar war kein Avantgarde-Komponist. Er hatte das Glück, eine besonders individuelle Ausdrucksweise sein eigen zu nennen, doch er gehört in den Umkreis von Brahms, Wagner, Saint-Saëns, Gounod und, unter seinen Zeitgenossen, Richard Strauss. Aber kein englisches sakrales Chorwerk hatte je zuvor so opernhaft, so sehr einer Tondichtung ähnlich geklungen wie der erste Teil von *Gerontius*; und nie zuvor hatte das Orchester eine so bedeutende Rolle gespielt.

Punkt um Punkt wird uns durch kraftvolle instrumentale Details eingeprägt (wie zum Beispiel durch das Oboensolo, das die Worte "die gekreuzigte Menschheit" [Manhood crucified] begleitet), und es ist der wunderbare Orchestersatz der einleitenden Takte des Präludiums – hohl klingend, feierlich, mystisch –, der uns ins Zimmer des sterbenden Mannes und in die intensiv spirituelle Atmosphäre der Musik einführt. Doch ebenso gut ist die Chorführung, die spezifisch auf die Akustik der großen Kathedralen im Westen Englands ausgerichtet ist, die Elgar so gut kannte. Der erste Einsatz des unbegleiteten Halbchors mit "Kyrie eleison" ist ein Erlebnis, das den Hörer immer wieder überrascht und begeistert. Im Chor "Go forth" am Schluss des ersten Teils wird der Klang "geschichtet" und geht nahtlos von der aus vollem Halse gesungenen, majestätischen Melodie zu den ausgedünnten, ätherischen Stimmen über, die dem abschließenden stillen Gebet des Bass-Solisten vorangehen. Im zweiten Teil erklingt die ekstatische Hymne der Engelsgleichen [Angelicals], "Preist Gottes Heiligkeit" [Praise to the Holiest in the height], und der fauchende, dissonante Dämonenchor, der dem Chorensemble in Birmingham im Jahre 1900 solche Schwierigkeiten bereitete. Nichts dergleichen hatte man zuvor im britischen Chorrepertoire zu hören bekommen.

Erster Teil

Die Themen, die uns im Präludium vorgestellt werden, kehren im Verlauf des Werks immer wieder. Sie stehen für Gericht, Furcht, Gebet, Schlaf und Schmerz. Das Gebetsthema wird zu einem großen Höhepunkt aufgebaut, und ihm folgt eine breit angelegte Melodie im Marschstil, die später mit der Figur des Priesters in Verbindung gebracht wird. Das Präludium geht in einen langen Monolog über, in dem Gerontius seine Angst vor dem Tod und dem, was womöglich darauf folgt, zum Ausdruck bringt. Seine Freunde beten, und Gerontius singt nun sein großes (fast an Verdi gemahnendes) "Sanctus fortis" mit üppigen chromatischen Effekten im Orchester. Die

Anstrengung ermüdet ihn, und seine Furcht vor einer "Ahnung des Untergangs, der schlimmer ist als Schmerz" [a "sense of ruin that is worse than pain"] kehrt wieder. Der Chor fleht um seine Errettung und rezitiert choraliter die Namen derer, denen Gott zu Hilfe gekommen ist. Gerontius singt die exquisite Phrase "Novissima hora est" (die letzte Stunde ist gekommen) und stirbt, ohne sein letztes Gebet abgeschlossen zu haben. Ein kraftvoller Akkord der Holz- und Blechbläser kündigt das Solo des Priesters an: "Geh hin auf deine Reise, christliche Seele" [Go forth upon thy journey, Christian soul]. Wenn der Chor sich hinzugesellt, wird die Musik immer erhabener und glühender.

Zweiter Teil

Zu Beginn des zweiten Teils wird eine neue edle Atmosphäre etabliert. Das wunderschöne kurze Vorspiel für Streicher kündet davon, dass wir nun alles Irdische hinter uns gelassen haben. Gerontius, der nun ins Leben nach dem Tod übergetreten ist und demzufolge nun Seele genannt wird, hört nicht mehr den "geschäftigen Puls der Zeit" und fühlt "eine unerklärliche Leichtigkeit". Er ist sich auch der Gegenwart eines Anderen bewusst: "Jemand hält mich fest in seiner großen Hand." Das Orchester lässt ein Alleluja-Motiv anklingen, so dass wir bei der Ankunft des Engels meinen, mit Gerontius diesen Moment schon einmal erlebt zu haben: ein verblüffender Effekt. Gerontius' Fragen und die Antworten seines Schutzengels, der die Seele gen Himmel führt, werden von einem Großteil der Hauptthemen begleitet, doch sein Zustand "gelassenster Freude" wird von der gewaltsamen, perkussiven und fugierten Musik des Dämonenchors unterbrochen.

Dieser Chor liefert den ersten Kontrast zur vorherrschenden Friedlichkeit, und wenn er zu mürrischem Gemurmel erstirbt, fragt Gerontius, ob er seinen Gott erblicken wird. Ja, einen Augenblick lang, erwidert der Engel, der ihn jedoch warnt, diese Erfahrung werde ihn "durchbohren", und ihm vom heiligen Franziskus sowie den Stigmen Christi erzählt. Am Ende des Engelssolos hören wir, wie vom Winde getragen, in der anspruchsvollsten Chorepisode des Werks die Worte der Engelsgleichen, "Preist Gottes Heiligkeit". Elgar dehnt sie aus, indem er der ersten Strophe einen weiteren Dialog zwischen der Seele und dem Engel folgen lässt, ehe er den herrlichen erweiterten Chorsatz folgen lässt.

Die Seele ist nun in Ekstase: "Der Klang ist wie das Rauschen des Windes ... in den hoch aufragenden Kiefern" [The sound is like the rushing of the wind ... among the lofty pines]. Der Hymnus erreicht seinen machtvollen Höhepunkt, dessen letzter Ton Orgel und Pauken in den Tiefen pulsieren lässt. Die Seele des Gerontius hört die Stimmen, die er auf der Erde zurückließ, und der Engel erklärt ihm, dass der Todesengel (der im Garten von Gethsemane bei Jesus war) sein Fürsprecher vor dem Thron des Jüngsten Gerichts sein wird. Während sich Gerontius nach diesem großartigen Bass-Solo auf sein Urteil vorbereitet, flehen die Stimmen seiner Freunde um Gnade, und der Engel stößt ein letztes triumphales "Alleluja" aus. Das Gerichtsthema wird vom Orchester angespielt, dessen Tempo bis zu dem Punkt zunimmt, der als "blendendes Aufblitzen" bezeichnet worden ist und den Moment der Gotteserkenntnis darstellt. Da ruft die Seele "Nimm mich fort" und singt resigniert von ihrem bevorstehenden Aufenthalt im Fegefeuer. Die Seelen im Fegefeuer intonieren den Psalm "Herr, du warst unsere Zuflucht" und das Orchester führt ein neues, fließendes Thema in D-Dur ein. Mit dem Psalm als Gegenmelodie wird diese wunderbare Melodie zum Hauptrefrain des anrührenden, vom Engel gesungenen "Farewell to the Soul" (Abschied der Seele: "Behutsam und zärtlich ... schließe ich dich nun in meine allzeit liebenden Arme" [Softly and gently ... in my most loving arms I now enfold thee]), ehe das Werk mit einem feierlichen "Amen" endet.

Michael Kennedy [Übersetzung: Bernd Müller]

SIR MARK ELDER CBE DIRIGENT

Sir Mark Elder wirkt seit September 2000 als Musikdirektor des Hallé. Er genießt außerdem enge Beziehungen zum London Philharmonic, dem Orchestra of the Age of Enlightenment und dem London Symphony Orchestra. Zuvor war er Musikdirektor der English National Opera (ENO, 1979–93) und des Rochester Philharmonic Orchestra (1989–94) sowie Erster Gastdirigent des City of Birmingham Symphony Orchestra (1992–95), des BBC Symphony Orchestra und der London Mozart Players. Sein Opernschaffen führt ihn an die führenden Bühnen in aller Welt, und während seiner Jahre an der ENO brachte er dem Haus viel Anerkennung für seine Londoner Aufführungen. Sir Mark wurde von Königin Elisabeth II. aus Anlass ihrer Geburtstags-Titelverleihung 2008 geadelt, und 1989 verlieh ihm die britische Krone den Orden CBE. 1991 wurde er für seine hervorragende Arbeit an der English National Opera mit dem Olivier Award ausgezeichnet, und 2006 ehrte ihn die Royal Philharmonic Society als Dirigent des Jahres.

ALICE COOTE MEZZOSOPRAN/ENGEL

Alice Coote studierte an der Guildhall School of Music & Drama, am National Opera Studio in London und am Royal Northern College of Music in Manchester. Ihre Auftritte auf dem Konzertpodium reichen von den Oratorien Bachs und Händels bis hin zu Werken von Mahler, Debussy und Britten. Im Jahre 2001 gab sie ihr Debüt beim Abschlussabend der BBC-Promenadenkonzerte, und in der gleichen Konzertreihe sang sie 2005 mit dem Hallé in *The Dream of Gerontius*. In Recitals tritt sie mit dem Pianisten Julius Drake in bedeutenden Sälen in ganz Europa und in den USA auf. Ihre Opernrollen umfassen Glucks Orfeo, Ariodante, Sesto/*La clemenza di Tito*, Sesto/*Giulio Cesare*, Ruggiero, den Komponisten, Poppea, Penelope, Dorabella, Cherubino, Lucretia, Hänsel, Orlando, Orlofsky und Oktavian an Opernhäusern in aller Welt. Vor kurzem gab sie ihr Debüt in der Rolle der Carmen an der ENO und sang den Hänsel an der Metropolitan Opera.

PAUL GROVES TENOR/GERONTIUS

Paul Groves, dem 1995 der Preis der Richard Tucker Foundation zugesprochen wurde, kann sich einer bedeutenden internationalen Karriere rühmen. Seit er das Förderprogramm für junge Künstler der Metropolitan Opera absolvierte, ist er häufig an der Met in unterschiedlichen Werken aufgetreten, darunter *Rigoletto*, *Parsifal*, *Idomeneo*, *Der fliegende Holländer* und *Manon Lescaut*. Paul Groves singt mit den weltweit führenden Orchestern und Dirigenten, u.a. mit dem New York Philharmonic und Charles Dutoit, der Boston Symphony unter der Leitung von Bernard Haitink und James Levine, sowie mit dem Orchestra of St. Luke's unter Sir Charles Mackerras. Seine ersten Darbietungen von *The Dream of Gerontius* mit Mark Elder und dem Hallé gab er 2005 bei den BBC-Promenadenkonzerten. Er hat in den USA und in Europa zahlreiche Recitals gegeben und war an Opern- und

Konzertdarbietungen auf DVD sowie an live ausgestrahlten Fernsehsendungen beteiligt. Vor kurzem zeichnete er *Ça Ira* auf, wobei in dieser neuen Oper von Roger Waters gegenüber Bryn Terfel sang, außerdem Ravel-Kantaten mit Michel Plasson sowie eine CD mit Melodien von Duparc.

BRYN TERFEL, BASSBARITON/PRIESTER/TODESENGEL
Der aus Wales stammende Sänger Bryn Terfel wurde bekannt, als 1989 den Liederpreis des Wettbewerbs Singer of the World in Cardiff gewann. Im Jahre 2003 wurde er für seine Verdienste um die Oper in der Neujahrs-Titelverleihung der britischen Krone mit dem Orden eines Commander of the Order of the British Empire (CBE) ausgezeichnet, und 2006 erhielt er die Königliche Medaille für Musik. Er ist an allen bedeutenden Opernhäusern der Welt aufgetreten und genießt besonderes Renommee für seine Darstellungen des Figaro und des Falstaff. Bryn Terfel ist auch für seine Vielseitigkeit als Konzertsänger bekannt; die diesbezüglichen Höhepunkte reichen von der Eröffnungsfeier des Wales Millennium Centre bis zum Abschlussabend der BBC-Promenadenkonzerte und der Royal Variety Show. In Faenol in Nordwales leitet er jedes Jahr sein eigenes Festival. Er hat bei den Grammy-, Classical-Brit- und *Gramophone*-Award-Verleihungen Preise gewonnen, mit einer Diskographie, die Opern von Mozart, Wagner und Richard Strauss umfasst, daneben fast ein Dutzend Soloeinspielungen mit Kunstliedern, amerikanischem Musiktheater, walisischen Weisen und Sakralrepertoire.

HALLÉ, HALLÉ-CHOR UND **HALLÉ-JUGENDCHOR**
Hallé, das älteste professionelle Sinfonieorchester Großbritanniens, wurde – zusammen mit dem Hallé-Chor – in Manchester von dem Pianisten und Dirigenten Charles Hallé gegründet und gab dort in der Free Trade Hall im Jahre 1858 sein erstes Konzert. Das Hallé gehört bis heute zu den renommiertesten Ensembles in Großbritannien und spielt seit 1996 in seinem neuen Domizil, der Bridgewater Hall in Manchester, wo es rund achtzig Konzerte im Jahr gibt, sowie über fünfzig weitere im eigenen Land und in aller Welt. Das Hallé wurde 2005 von der Royal Philharmonic Society mit deren Ensemblepreis ausgezeichnet. Der Hallé-Chor und der Hallé-Jugendchor (ein gemischter Chor für neun- bis zwölfjährige Sänger aus der Gegend von Manchester) stehen unter der Leitung von Hallés Chorleiter James Burton. Weitere Informationen über das Hallé hält die Website des Orchesters bereit: www.halle.co.uk

Part I

Gerontius
Jesu, Maria – I am near to death,
And Thou art calling me; I know it now,
Not by the token of this faltering breath,
This chill at heart, this dampness on my brow –
(Jesu, have mercy! Mary, pray for me)
'Tis this new feeling, never felt before,
(Be with me, Lord, in my extremity!)
That I am going, that I am no more.
'Tis this strange innermost abandonment,
(Lover of souls! great God! I look to Thee.)
This emptying out of each constituent
And natural force, by which I come to be.
Pray for me, O my friends: a visitant
Is knocking his dire summons at my door,
The like of whom, to scare me and to daunt
Has never, never come to me before;
So pray for me, my friends, who have not strength to pray.

Assistants
Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.
Holy Mary, pray for him.
All holy Angels, pray for him.
Choirs of the righteous, pray for him.
All Apostles, all Evangelists, pray for him,
All holy Disciples of the Lord, pray for him.
All holy Innocents, pray for him.
All holy Martyrs, all holy Confessors,
All holy Hermits, all holy virgins,
All ye Saints of God, pray for him.

Gerontius
Rouse thee, my fainting soul, and play the man;
And through such waning span
Of life and thought as still has to be trod,
Prepare to meet thy God.
And while the storm of that bewilderment
Is for a season spent
And, ere afresh the ruin on me fall,
Use well the interval.

Assistants
Be merciful, be gracious; spare him, Lord,
Be merciful, be gracious; Lord, deliver him.
From the sins that are past;
From Thy frown and Thine ire;
From the perils of dying;
From any complying
With sin, or denying
His God or relying
On self, at the Last;
From the nethermost fire;
From all that is evil;
From power of the devil;
Thy servant deliver,
For once and for ever.
By Thy birth, and by Thy Cross
Rescue him from endless loss;
By Thy death and burial,
Save him from a final fall;
By Thy rising from the tomb,
By Thy mounting up above,
By the Spirit's gracious love
Save him in the day of doom.

Gerontius
Sanctus fortis, Sanctus Deus,
De profundis oro te,
Miserere, Judex meus,
Parce mihi, Domine.
Firmly I believe and truly
God is Three, and God is One;

And I next acknowledge duly
Manhood taken by the Son.
And I trust and hope most fully
In that Manhood crucified:
And each thought and deed unruly
Do to death, as He has died.
Simply to His Grace and wholly
Light and life and strength belong.
And I love, supremely, solely,
Him the holy, Him the strong.
Sanctus fortis, Sanctus Deus,
De profundis oro te,
Miserere, Judex meus,
Parce mihi, Domine,
And I hold in veneration,
For the love of Him alone,
Holy Church, as His creation,
And her teachings, as His own.
And I take with joy whatever
Now besets me, pain or fear,
And with a strong will I sever
All the ties which bind me here.
Adoration aye be given,
With and through the angelic host,
To the God of earth and heaven,
Father, Son and Holy Ghost.
Sanctus fortis, Sanctus Deus,
De profundis oro te,
Miserere, Judex meus,
Mortis in discrimine.
I can no more; for now it comes again,
That sense of ruin, which is worse than pain,
That masterful negation and collapse
Of all that makes me man.
... And, crueller still,
A fierce and restless fright begins to fill
The mansion of my soul,
And, worse and worse,
Some bodily form of ill floats on the wind,
With many a loathsome curse
Tainting the hallowed air, and laughs,
And flaps its hideous wings,
And makes me wild with horror and dismay.
O Jesu, help! pray for me, Mary, pray!
Some Angel, Jesu! such as came to Thee
In Thine own agony...
Mary, pray for me. Joseph, pray for me.
Mary, pray for me.

Assistants
Rescue him, O Lord, in this his evil hour,
As of old so many by Thy gracious power: –
Noah from the waters in a saving home;
(Amen.)
Job from all his multiform and fell distress;
(Amen.)
Moses from the land of bondage and despair;
(Amen.)
David from Golia and the wrath of Saul;
(Amen.)
... So, to show Thy power,
Rescue this Thy servant in his evil hour.

Gerontius
Novissima hora est and I fain would sleep,
The pain has wearied me ... Into Thy hands
O Lord, into Thy hands ...

Priest and Assistants
Proficiscere, anima Christiana, de hoc mundo!
Go forth upon thy journey, Christian soul!
Go from this world! Go, in the Name of God
The Omnipotent Father, Who created thee!
Go, in the Name of Jesus Christ our Lord,
Son of the living God, Who bled for Thee!
Go, in the Name of the Holy Spirit,
Who Hath been poured out on thee!
Go in the name
Of Angels and Archangels; in the name
Of Thrones and Dominations; in the name
Of Princedoms and of Powers;
And in the name
Of Cherubim and Seraphim; go forth!
Go, in the name of Patriarchs and Prophets!
And of Apostles and Evangelists,
Of Martyrs and Confessors, in the name
Of holy Monks and Hermits; in the name
Of holy virgins; and all Saints of God.
Both men and women, go!
Go on thy course;
And may thy place today be found in peace,
And may thy dwelling be the Holy Mount
Of Sion: through the Same,
Through Christ Our Lord.

PART II

Soul of Gerontius
I went to sleep; and now I am refreshed.
A strange refreshment, for I feel in me
An inexpressive lightness, and a sense
Of freedom, as I were at length myself,
And ne'er had been before. How still it is!
I hear no more the busy beat of time,
No, nor my fluttering breath, nor struggling pulse;
Nor does one moment differ from the next.
This silence pours a solitariness
Into the very essence of my soul:
And the deep rest so soothing and so sweet
Hath something too of sternness and of pain.
Another marvel: Someone has me fast
Within his ample palm;...
...A uniform
And gentle pressure tells me I am not
Self-moving, but borne forward on my way,
And hark! I hear a singing; yet in sooth
I cannot of that music rightly say
Whether I hear, or touch, or taste the tones.
Oh, what a heart-subduing melody!

Angel
My work is done,
My task is o'er,
And so I come,
Taking it home,
For the crown is won,
Alleluia. For evermore.
My Father gave
In charge to me
This child of earth
E'en from its birth,
To serve and save,
Alleluia,
And saved is he.
This child of clay
To me was given,
To rear and train
By sorrow and pain
In the narrow way,
Alleluia.
From earth to heaven.

Soul
It is a member of that family
Of wondrous beings, who, ere the world were made,
Millions of ages back, have stood around

The throne of God.
I will address him,
Mighty One, my Lord,
My Guardian Spirit all hail!

Angel
All hail, my child!
My child and brother,
Hail! what wouldest thou!

Soul
I would have nothing but to speak with thee
For speaking's sake. I wish to hold with thee
Conscious communion; though I fain would know
A maze of things, were it but meet to ask,
And not a curiousness.

Angel
You cannot now
Cherish a wish which ought not to be wished.

Soul
Then I will speak.
I ever had believed
That on the moment when the struggling soul
Quitted its mortal case, forthwith it fell
Under the awful Presence of its God,
There to be judged and sent to its own place.
What lets me now from going to my Lord!

Angel
Thou art not let but with extremest speed
Art hurrying to the Just and Holy Judge.

Soul
Dear Angel, say,
Why have I now no fear of meeting Him!
Along my earthly life, the thought of death
And judgement was to me most terrible.

Angel
It is because
Then thou didst fear, that now thou dost not fear,
Thou hast forestalled the agony, and so
For thee the bitterness of death is passed.
Also, because already in thy soul
The judgement is begun.

Angel
A presage falls upon thee, as a ray
Straight from the Judge, expressive of thy lot.
That calm and joy uprising in thy soul
Is first-fruit to thee of thy recompense,
And heaven begun.

Soul
Now that the hour is come, my fear is fled;
And at this balance of my destiny,
Now close upon me, I can forward look
With a serenest joy.
But hark! upon my senses
Comes a fierce hubbub, which would make me fear
Could I be frighted.

Angel
We are now arrived
Close on the judgement-court; that sullen howl
Is from the demons who assemble there
Hungry and wild, to claim their property,
And gather souls for hell. Hist to their cry!

Soul
How sour and how uncouth a dissonance!

Demons
Low-born clods
Of brute earth, They aspire
To become gods,
By a new birth,
And an extra grace,
And a score of merits,
As if aught
Could stand in place
Of the high thought
And the glance of fire
Of the great spirits,
The powers blest,
The lords by right
The primal owners,
Of the proud dwelling
And realm of light –
Dispossessed,
Aside thrust,
Chucked down,
By the sheer might
Of a despot's will,
Of a tyrant's frown,
Who after expelling
Their hosts, gave,
Triumphant still,
And still unjust
Each forfeit crown
To psalm-droners,
And canting groaners
To every slave,
And pious cheat
And crawling knave,
Who licked the dust
Under his feet.

Angel
It is the restless panting of their being;
Like beasts of prey, who, caged within their bars,
In a deep hideous purring have their life,
And an incessant pacing to and fro.

Demons
The mind bold
And independent
The purpose free,
So we are told,
Must not think
To have the ascendant.
What's a saint?
One whose breath
Doth the air taint
Before his death;
A bundle of bones,
Which fools adore,
Ha! Ha!
When life is oe'r.
Virtue and vice,
A knave's pretence.
'Tis all the same;
Ha! ha!
Dread of hell-fire,
Of the venomous flame,
A coward's plea.
Give him his price,
Saint though he be,
Ha! ha!
From shrewd good sense
He'll slave for hire;
Ha! Ha!
And does but aspire
To the heaven above
With sordid aim,
And not from love.
Ha! ha!

Soul
I see not those false spirits; shall I see
My dearest Master, when I reach His throne!

Angel
Yes – for one moment thou shalt see thy Lord.
One moment but thou knowest not my child,
What thou dost ask: that sight of the Most Fair
Will gladden thee, but it will pierce thee, too.

Soul
Thou speakest darkly, Angel! and an awe
Falls on me, and a fear lest I be rash.

Angel
There was a mortal, who is now above
In the mid glory: he, when near to die,
Was given communion with the Crucified –
Such that the Master's very wounds were stamped
Upon his flesh; and, from the agony
Which thrilled through body and soul in that
embrace,
Learn that the flame of the Everlasting Love
Doth burn ere it transform ...

Choir of Angelicals
...Praise to the Holiest in the height
And in the depth be praise:

Angel
...Hark to those sounds!
They come of tender beings angelical,
Least and most childlike of the sons of God.

Choir of Angelicals
Praise to the Holiest in the height
And in the depth be praise:
In all His words most wonderful:
Most sure in all His ways!
To us His elder race He gave
To battle and to win,
Without the chastisement of pain,
Without the soil of sin.
The younger son He willed to be
A marvel in His birth:
Spirit and flesh His parents were;
His home was heaven and earth.
The Eternal blessed His child, and armed,
And sent Him hence afar,
To serve as champion in the field
Of elemental war.
To be His Viceroy in the world
Of matter, and of sense;
Upon the frontier, towards the foe,
A resolute defence.

Angel
We now have passed the gate, and are within
The House of Judgement...

Soul
The sound is like the rushing of the wind –
The summer wind – among the lofty pines.

Choir of Angelicals
Glory to Him, Who evermore
By truth and justice reigns;
Who tears the soul from out its case,
And burns away its stains!

Angel
They sing of thy approaching agony,
Which thou so eagerly didst question of.

Soul
My soul is in my hand: I have no fear –
But hark! a grand mysterious harmony:
It floods me, like the deep and solemn sound
Of many waters.

Angel
And now the threshold, as we traverse it
Utters aloud its glad responsive chant.

Choir of Angelicals
Praise to the Holiest in the height
And in the depth be praise;
In all His words most wonderful;
Most sure in all His ways!
O loving wisdom of our God!
When all was sin and shame,
A second Adam to the fight
And to the rescue came.
O wisest love! that flesh and blood
Which did in Adam fail,
Should strive afresh against the foe,
Should strive and should prevail;
And that a higher gift than grace
Should flesh and blood refine,
God's Presence and His very Self,
And Essence all divine.
O generous love! that He who smote
In man for man the foe,
The double agony in man
For man should undergo;
And in the garden secretly,
And on the cross on high,
Should teach His brethren and inspire
To suffer and to die.
Praise to the Holiest in the height
And in the depth be praise:
In all His words most wonderful;
Most sure in all His ways!

Angel
Thy judgement now is near, for we are come
Into the veiled presence of our God.

Soul
I hear the voices that I left on earth.

Angel
It is the voice of friends around thy bed,
Who say the 'Subvenite' with the priest.
Hither the echoes come; before the Throne
Stands the great Angel of the Agony,
The same who strengthened Him, what time He
knelt
Lone in the garden shade, bedewed with blood.
That Angel best can plead with Him for all
Tormented souls, the dying and the dead.

Angel of the Agony
Jesu! by that shuddering dread which fell on Thee;
Jesu! by that cold dismay which sickened Thee;
Jesu! by that pang of heart which thrilled in Thee;
Jesu! by that mount of sins which crippled Thee;
Jesu! by that sense of guilt which stifled Thee;
Jesu! by that innocence which girdled Thee;
Jesu! by that sanctity which reigned in Thee;
Jesu! by that Godhead which was one with Thee;
Jesu! spare these souls which are so dear to Thee;
Souls, who in prison, calm and patient, wait for Thee,
Hasten, Lord, their hour, and bid them come to Thee,
To that glorious Home, where they shall ever gaze
on Thee.

Soul
I go before my Judge...

Voices on earth
Be merciful, be gracious; spare him, Lord.
Be merciful, be gracious; Lord, deliver him.

Angel
...Praise to His Name!
O happy, suffering soul! for it is safe,
Consumed, yet quickened, by the glance of God.
Alleluia!! Praise to His Name.

Soul
Take me away, and in the lowest deep
There let me be,
And there in hope the lone night-watches keep,
Told out for me.
There, motionless, and happy in my pain,
Lone, not forlorn –
There will I sing my sad perpetual strain,
Until the morn,
There will I sing, and soothe my stricken breast,
Which ne'er can cease
To throb, and pine, and languish, till possest
Of its Sole Peace.
There will I sing my absent Lord and Love: –
Take me away,
That sooner I may rise, and go above,
And see Him in the truth of everlasting day.

Souls in Purgatory
Lord, Thou hast been our refuge: in every generation,
Before the hills were born, and the world was,
from age to age Thou art God.
Bring us not Lord, very low; for Thou hast said,
Come back again, ye sons of Adam.
Come back, O Lord! how long: and be entreated for
Thy servants.

Angel
Softly and gently, dearly ransomed soul,
In my most loving arms I now enfold thee,
And o'er the penal waters, as they roll,
I poise thee, and I lower thee, and hold thee.
And carefully I dip thee in the lake,
And thou, without a sob or a resistance,
Dost through the flood thy rapid passage take,
Sinking deep, deeper, into the dim distance.
Angels, to whom the willing task is given,
Shall tend, and nurse, and lull thee, as thou liest;
And Masses on the earth, and prayers in heaven,
Shall aid thee at the Throne of the Most Highest.
Farewell, but not for ever brother dear,
Be brave and patient on thy bed of sorrow;
Swiftly shall pass thy night of trial here,
And I will come and wake thee on the morrow.

Souls
Lord, Thou hast been our refuge, etc.
Amen.

Choir of Angelicals
Praise to the Holiest, etc. Amen.

Text: Cardinal John Henry Newman

Le CD 1 comprend une traduction française du texte.

Eine deutsche Fassung des Texts ist auf der ersten CD enthalten.

With thanks for the kind co-operation of the Elgar Society

HALLÉ
MUSIC DIRECTOR SIR MARK ELDER CBE

FIRST VIOLINS
Lyn Fletcher
Sarah Ewins
Adi Brett
Sarah Brandwood-Spencer
Liz Rossi
Alison Hunt
Nicola Clark
Victor Hayes
John Gralak
Sally August
Michelle Marsh
Helen Bridges
Susan Burnard
Samson Diamond

SECOND VIOLINS
Catherine Yates
Philippa Jeffery
Paulette Bayley
Caroline Abbott
Dennis Cripps
Robert Taylor
Christine Davey
Elizabeth Bosworth
Claire Osborne
Robert Adlard
Julia Hanson
David Rimbault

VIOLAS
Timothy Pooley
Julian Mottram
Tom Beer
Piero Gasparini
Robert Criswell
Susan Voysey
Chris Emerson
Gemma Dunne
Raymond Lester
Cheryl Law

CELLOS
Nicholas Trygstad
Simon Turner
Dale Culliford
Peter Worrall
Sharon Molloy
Jane Hallett
Esther Harriott
Clare Rowe

DOUBLE BASSES
Roberto Carrillo-Garcia
Daniel Storer
Eric Whittaker
Yi Xin Han
Beatrice Schirmer
Natasha Hughes
Sian Holland

FLUTES
Katherine Baker
Joanne Boddington

PICCOLO
Ronald Marlowe

OBOES
Stephane Rancourt
Hugh McKenna

COR ANGLAIS
Tom Davey

CLARINETS
Lynsey Marsh
Rosa Campos-Fernandez

BASS CLARINET
James Muirhead

BASSOONS
Alison Lee-Browne
Claire Gainford

CONTRABASSOON
Steven Magee

HORNS
Laurence Rogers
Tom Redmond
Julian Plummer
Richard Bourn
John Thornton

TRUMPETS
Gareth Small
Kenneth Brown
Gary Farr

TROMBONES
Andrew Berryman
Roz Davies

BASS TROMBONE
Adrian Morris

TUBA
Ewan Easton

TIMPANI
John Abendstern
John Moate

PERCUSSION
David Hext
Riccardo Lorenzo Parmigiani
Erika Ohman
Janet Fulton

HARPS
Marie Leenhardt
Eira Lynn Jones

ORGAN
Darius Battiwala